

As Sue Swaney says, the key to singing German is syllabic stress. Betsy Burleigh uses several markings to help us out. E.g., for unstressed (often final) syllables, she crosses out the vowel and final "r" in many words. She also occasionally adds straight bars above accented syllables: a single bar for a lighter accent and a double bar for a strong one. She uses a u-shaped bar to indicate an unaccented syllable. I've notated the full text with her markings to show what's accented and what's unaccented. Parentheses around unaccented syllables are my addition. They are a visual reminder that these syllables need to vanish.

How do you "unaccent" a syllable? 1) Sing it less loud. 2) Allow the vowel sound to move toward a neutral, small vowel, somewhere near "uh" or the schwa sound. 3) Deemphasize consonants.

(The gray text is sung by soloists.)—Mary Craig

## **An die Freude** (Friedrich von Schiller)

O Freunde, nicht diese Töne!

Sondern laßt uns angenehmere

anstimmen und freudenvollere!

Freu(̄)de, schön(er) Götterfunken,

Tochter(̄) aus Elysium,

Wir betreten feuertrunken,

Himmli(̄)sche, dein Heiligtum!

Dein(e) Zauber binden wieder,

Was die Mode streng geteilt;

Alle Menschen werden Brüder,

Wo dein sanfter Flügel weilt.

*accent notation pp. 7-8*

Wem der große Wurf gelungen,  
Eines Freundes Freund zu sein,  
Wer ein holdes Weib errungen,  
Mische seinen Jubel ein!

Ja, (wer) auch (nur) eine Seele  
Sein nennt auf (dem) Erdenrund!  
> Und (wer's) nie (gekonnt), (der) stehe  
Weinend sich (aus) diesem Bund.

Freude trinken alle Wesen  
An den Brüsten der Natur;  
Alle Guten, alle Bösen  
Folgen ihrer Rosenspur.

Küsse gab (sie) uns (und) Reben,  
Einen Freund, (geprüft (im) Tod;  
> Wollust ward (dem) Wurm (gegeben),  
Und der Cherub steht (vor) Gott!

*accent notation  
pp. 4-5*

Froh, wie seine Sonnen fliegen  
Durch des Himmels prächt'gen Plan,

Laufet, Brüder, eure Bahn,  
Freudig, wie ein Held zum Siegen.

Freudig  
p. p.

p. 6

Seid umschlungen, Millionen.  
Diesen Kuß der ganzen Welt!  
Brüder! Über'm Sternenzelt  
Muß ein lieber Vater wohnen.  
Ihr stürzt nieder, Millionen?  
Ahnest du den Schöpfer, Welt?  
Such' ihn über'm Sternenzelt!  
Über Sternen muß er wohnen.

ü-bm

ü-bm